# ALARM BOX

Ed.3.20

## ES-Manual de usuario / EN-User's guide / FR- Guide de l'utilisateur

**ES-**Cuadro de alarma con batería recargable. **EN-**Alarm panel with rechargeable battery. **FR-**Boitier d'alarme avec batterie rechargeable.

**ES**
Cuadro de alarma acústico con reserva de marcha (batería recargable) para la conexión de un dispositivo de control con contacto libre de tensión (boya de nivel, presostato, interruptor de puerta, etc), o mediante 2 sondas de nivel.

**EN**
Acoustic alarm panel with power reserve (rechargeable battery) for connection of a control device with voltage-free contact (level float switch, pressure switch, door switch, etc.), or by 2 level probes.

**FR**
Boîtier d'alarme acoustique avec réserve de marche (batterie rechargeable) pour le raccordement d'un flotteur de niveau ou de 2 sondes de niveau ou bien de tout autre organe de commande pourvu d'un contact libre de potentiel (pressostat, etc).

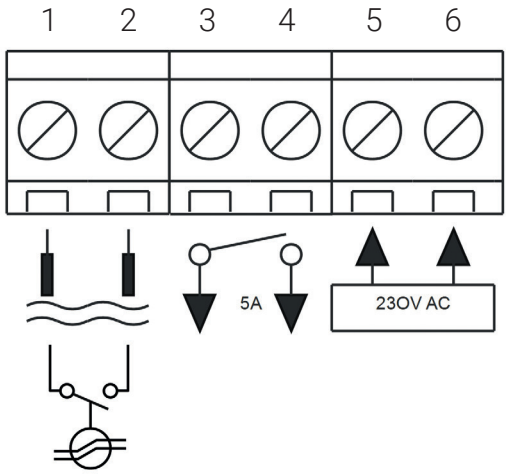
**ES**
* Funciona como detector de nivel mediante una boya o 2 sondas.* Caja de plástico.* Alimentación 230 V AC. * Batería recargable, con autonomía de 1 año (15 horas en modo de alarma). * Pilotos de presencia de tensión y de alarma.* Zumbador de 90 dB. * Botón de prueba. * Botón de reset (detiene la alarma). * Contacto de salida de alarma. * Prensaestopas de conexionado.

**EN**
* It operates as a level detector by means of a float switch or 2 probes.* Plastic housing.* Power supply 230 V AC. * Rechargeable battery, with autonomy of 1 year (15 hours in alarm mode).* Voltage and alarm pilot lights. * 90 dB buzzer. * Test button. * Reset button (stops the alarm). * Alarm output contact. * Connection cable glands.

**FR**
* S'utilise principalement comme détecteur de niveau trop-plein (débordement) via un flotteur dans des postes de relevage d'eaux usées.* Enveloppe plastique.* Alimentation 230 V AC. * Batterie rechargeable, avec une autonomie de 1 an (15 heures en mode alarme).* Voyants de présence tension et alarme.* Buzzer 90 dB. * Touche test. * Touche reset (acquittement alarme). * Report d'alarme.* Presse-étoupes de raccordement.

toscano
electronics for the environment

## 1. ES. Conexionado / EN. Wiring / FR. Raccordements électriques




### ES

**CONEXIONES**

1-2 Entrada de nivel.

3-4 Salida de alarma (contacto N.A.).

5-6 Entrada de alimentación 230 V AC.

**ALIMENTACIÓN**
Alimentar el equipo a 230 V AC.

**SALIDA DE ALARMA**
Cierra el contacto cuando la entrada detecta el agua.

**ENTRADA DE CONTROL**
Conectar la boya o las 2 sondas en las bornas de entrada correspondientes.

Tanto la boya como las sondas trabajan con una baja tensión de 9...12 V DC.

En caso de instalar 2 sondas, deberán estar situadas a la misma altura dentro del depósito.

### EN

**WIRING**

1-2 Level input.

3-4 Alarm output (N.O. contact).

5-6 Power supply input 230 V AC.

**POWER SUPPLY**
Power the equipment to 230 V AC.

**ALARM OUTPUT**
Closes the contact when the input detects water.

**CONTROL INPUT**
Connect the float switch or both probes to the corresponding input terminals.

Either the float switch and the probes work with low voltage 9...12 V DC.

If 2 probes are installed, they must be located at the same height inside the tank.

### FR

**RACCORDEMENTS**

1-2 Organe de commande.

3-4 Report d'alarme (contact N.O.).

5-6 Alimentation 230 V AC.

**ALIMENTATION**
Alimenter l'appareil à 230 V AC.

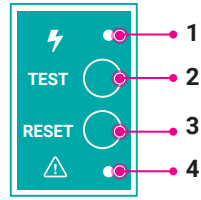
**REPORT D'ALARME**
Le contact se ferme sur détection de niveau haut.

**ENTRÉE DE COMMANDE**
Raccorder l'organe de commande sur les bornes d'entrées correspondantes.

L'organe de commande fonctionne à basse tension (9... 12 V DC).

Lors d'utilisation de sondes de niveau, les placer impérativement à la même hauteur.

## 2. ES. Lateral / EN. Side / FR. Descriptif latéral




### ES

**1. PILOTO DE PRESENCIA DE TENSIÓN (VERDE).** Se ilumina en presencia de la tensión de alimentación (230 V AC).

**2. PULSADOR DE TEST.** Se utiliza para provocar el disparo de la alarma y verificar el funcionamiento del equipo.

**3. PULSADOR DE RESET.** Se utiliza para silenciar el zumbador. El contacto de salida permanece cerrado mientras se detecte nivel alto.

**4. PILOTO DE ALARMA (ROJO).** Se ilumina cuando detecta nivel alto.

### EN

**1. POWER PRESENCE PILOT LIGHT (GREEN).** Lights up when the supply voltage (230 V AC) is on.

**2. TEST BUTTON.** It is used to trigger the alarm and verify the operation of the equipment.

**3. RESET BUTTON.** Used to mute the buzzer. The output contact remains closed as long as high level is detected.

**4. ALARM PILOT LIGHT (RED).** Lights on when it detects high level.

### FR

**1. VOYANT DE PRÉSENCE TENSION (VERT).** S'illumine en présence de tension d'alimentation (230 V AC).

**2. TOUCHE TEST.** Sert à vérifier le bon fonctionnement de l'appareil (buzzer et batterie).

**3. TOUCHE RESET.** Sert à acquitter l'alarme (sonnerie buzzer). Le contact de sortie reste fermé tant qu'un niveau haut est détecté.

**4. VOYANT D'ALARME (ROUGE).** S'illumine sur détection de niveau haut.

## 3. ES. Autonomía de la batería / EN. Battery autonomy / FR. Autonomie de l'appareil

### ES

Cuando falla el suministro de alimentación de la red, el equipo continúa funcionando con la energía almacenada en la batería. En este caso, el piloto de tensión de red (verde) permanece apagado para alargar la autonomía de la batería.

Autonomía en stand-by (alarma no activada): 1 año.

Autonomía con alarma activada: >15 horas.

### EN

When the mains power supply fails, the equipment continues to operate with the power stored in the battery. In this case, the mains voltage pilot light (green) remains off to extend the battery's autonomy.

Stand-by autonomy (alarm not activated): 1 year.

Autonomy with alarm activated: > 15 hours.

### FR

En cas de coupure de tension, l'appareil utilise l'énergie accumulée dans la batterie pour fonctionner et fait éteindre le voyant vert de présence tension pour accroître son autonomie.

Autonomie en veille (alarme non déclenchée): 1 an.

Autonomie alarme déclenchée: > 15 heures.

## 1. ES. Caracteristicas técnicas / EN. Technical characteristics / FR. Caractéristiques techniques

| ESPAÑOL | | |
|---|---|---|
| | Tensión de trabajo | 230Vac |
| | Consumo de potencia | 2 VA |
| | Batería | Type 9V recargable |
| | Contacto | 5A / 30V DC<br>5A / 250V AC |
| | Tensión en boya / sondas | 9...12 V DC |
| | Zumbador | 90 dB |
| | Sección máxima de bornas | 2,5 $mm^2$ |
| | Prensaestopas<br>Alimentación / Control | M16 |
| | Temperatura de trabajo | -10...+55 ºC |
| | Dimensiones / Peso / IP | 75x120x50 mm / 290 g / IP54 |

| ENGLISH | | |
|---|---|---|
| | Operating voltage | 230Vac |
| | Power consumption | 2 VA |
| | Battery | Tipo 9V rechargeable |
| | Contact | 5A / 30V DC<br>5A / 250V AC |
| | Float switch / probes voltage | 9...12 V DC |
| | Buzzer | 90 dB |
| | Max. terminal cross-section | 2,5 $mm^2$ |
| | Cable glands<br>Power supply / Control | M16 |
| | Operating temperature | -10...+55 ºC |
| | Dimensions / weight / IP | 75x120x50 mm / 290 g / IP54 |

| FRANÇAIS | | |
|---|---|---|
| | Tension d'alimentation | 230Vac |
| | Consommation | 2 VA |
| | Batterie | Type 9V rechargeable |
| | Pouvoir de coupure | 5A / 30V DC<br>5A / 250V AC |
| | Tension de commande | 9...12 V DC |
| | Buzzer | 90 dB |
| | Capacité de raccordement max. | 2,5 $mm^2$ |
| | Presse-étoupes<br>Alimentation / Commande | M16 |
| | Température de fonctionnement | -10...+55 ºC |
| | Dimensions / Poids / IP | 75x120x50 mm / 290 g / IP54 |

**Toscano Línea Electrónica, S.L.**
Autovía A-92 Km. 6,5 - 41500 Alcalá de Guadaíra, Sevilla - SPAIN - (+34) 954 999 900 - www.toscano.es - info@toscano.es